

---

## en

### Ensuring safety

- Please read this documentation through carefully and familiarize yourself with the product before putting it to use. Pay particular attention to the safety instructions and warning notices in order to prevent injuries and damage to the product.
- Only perform maintenance and repair work on this instrument that is described in the documentation. Follow the prescribed steps exactly and only use the tool recommended. Use only original spare parts from Testo.
- The Valve Replacement Kit is compatible with the models **testo 549, 550, 557** and **570**.
- The Valve Replacement Kit may only be replaced by qualified personnel.
- Wear protective goggles and safety gloves when replacing the valve spare parts.

### Use

#### Preparation

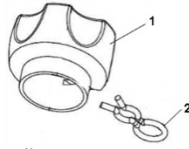
The Valve Replacement Kit comprise all the necessary spare parts for replacing the valve positioner of a 2-way manifold (e.g: testo 550). Use two Valve Replacement Kits to completely replace a 4- way manifold (e.g.: testo 557).

For the replacement you will also need:

- a torque wrench (8 Nm) with a socket wrench size 14
- a damp cloth for cleaning

#### Replacing the valve positioner

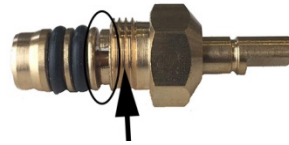
##### Remove valve positioner

- 
- |   |   |   |
|---|---|---|
| 1 | - Place the instrument on a non-slip base.  |   |
| 2 | - Remove the locking split pin on the plastic handle using a suitable tool. Then remove the plastic handle on the valve positioner by simply pulling. |   |
| 3 | - Remove the valve positioner from the valve block by turning the valve positioner anti-clockwise using the torque wrench.                            | <br>1 Plastic handle<br>2 Locking split pin |
| 4 | - When removing, make sure that the valve block does not get soiled in any way.   |   |
| 5 | - Check that there is no dirt on the valve block or thread. If necessary, clean the valve block and thread using a damp cloth.                        |   |

---

Install new valve positioner

- 1 - Make sure that the piston on the valve positioner is fully in the "open" position.



- 2 - Apply 2 drops of the enclosed adhesive to the thread (see arrow).
- 3 - Screw the valve positioner into the valve block. Use the torque wrench for this, do not use any automatic screwing devices. Secure the valve positioner to 8 Nm.

**⚠ WARNING**

**Tightening torque too high.**

- Damage to the PTFE seal.
- Mechanical deformation of the valve piston leading to the PTFE seal falling out.
- Damage to the thread of the threaded spindle and the valve screw.
- Broken valve knob

**⚠ WARNING**

**Tightening torque too low.**

- The valve positioner drops out as soon as there is a build-up of pressure. Wear protective goggles and safety gloves.

- 4 - Check that the valve positioner is completely screwed in, i.e. resting against the block.
- 5 - Push the plastic handle back onto the valve positioner.

**i** Make sure that the plastic handle is positioned correctly (blue -> left, red -> right)

- 6 - Reinsert the locking split pin into the plastic handle.

---

**fr**

### Assurer la sécurité

- Veuillez lire attentivement cette documentation et vous familiariser avec le produit avant toute utilisation. Respectez tout particulièrement les consignes de sécurité et avertissements afin de prévenir toute blessure et tout dommage au produit.
- Ne procédez qu'aux travaux d'entretien et de maintenance décrits dans la documentation. Respectez les étapes indiquées et n'utilisez que les outils recommandés. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine de Testo.
- Les pièces de rechange de vanne conviennent pour les modèles **testo 549, 550, 557** et **570**.
- Les pièces de rechange de vanne ne pourront être changées que par le personnel technique qualifié.
- Portez des lunettes et des gants de protection lorsque vous changez les pièces de vanne.

### Utilisation

#### Préparation

Les pièces de rechange de vanne comprennent toutes les pièces de rechange nécessaires pour changer les actionneurs de vanne d'une aide au montage 2 voies (p.ex. testo 550). Pour le changement complet d'une aide au montage 4 voies (p.ex. testo 557), vous pourrez utiliser deux kits de pièces de rechange de vanne.

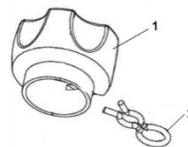
Pour le changement, il vous faudra de plus :

- une clé dynamométrique (8 Nm) avec douille 14 mm
- un chiffon humide pour le nettoyage

#### Remplacement de l'actionneur de vanne

##### Démontage de l'actionneur de vanne

- 1 - Poser l'appareil sur un support antidérapant.
- 2 - Retirer la goupille fendue de la poignée en plastique avec un outil approprié. Ensuite, retirer tout simplement la poignée en plastique de l'actionneur de vanne.
- 3 - Retirer l'actionneur de vanne du bloc de vannes en desserrant l'actionneur de vanne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide de la clé dynamométrique.

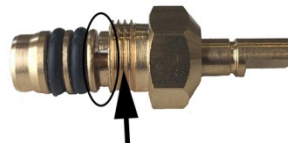


1 Poignée en plastique  
2 Goupille fendue

- 
- 4 - Veillez à empêcher toute salissure du bloc de vannes lors de cette opération.
  - 5 - Contrôler si le bloc de vannes et le filetage présentent des saletés. Si nécessaire, nettoyer le bloc de vannes et le filetage avec un chiffon humide.

#### Montage du nouvel actionneur de vanne

- 1 - Vérifier si le piston de l'actionneur de vanne est en position entièrement « ouverte ».
- 2 - Mettre 2 gouttes de la colle fournie sur le filetage (voir la flèche).
- 3 - Visser l'actionneur de vanne dans le bloc de vannes. Utiliser la clé dynamométrique à cette fin et non pas d'outil de vissage automatique. Fixer l'actionneur de vanne avec 8 Nm.



#### **⚠ AVERTISSEMENT**

##### **Couple de serrage trop élevé.**

- Endommagement du joint PTFE.
- Déformation mécanique du piston de la vanne et chute du joint PTFE.
- Endommagement du filetage de la broche filetée et de la vis de la vanne.
- Rupture du bouton de réglage de la vanne.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

##### **Couple de serrage trop faible.**

- L'actionneur de vanne sera éjecté dès que la pression monte.

Porter des lunettes et des gants de protection.

- 4 - Contrôler si l'actionneur de vanne est entièrement vissé, donc s'il s'appuie contre le bloc.
- 5 - Remettre la poignée en plastique sur l'actionneur de vanne.

**i** Veiller au positionnement correct des poignées (bleu -> gauche, rouge -> droite)

- 6 - Remettre la goupille fendue dans la poignée.